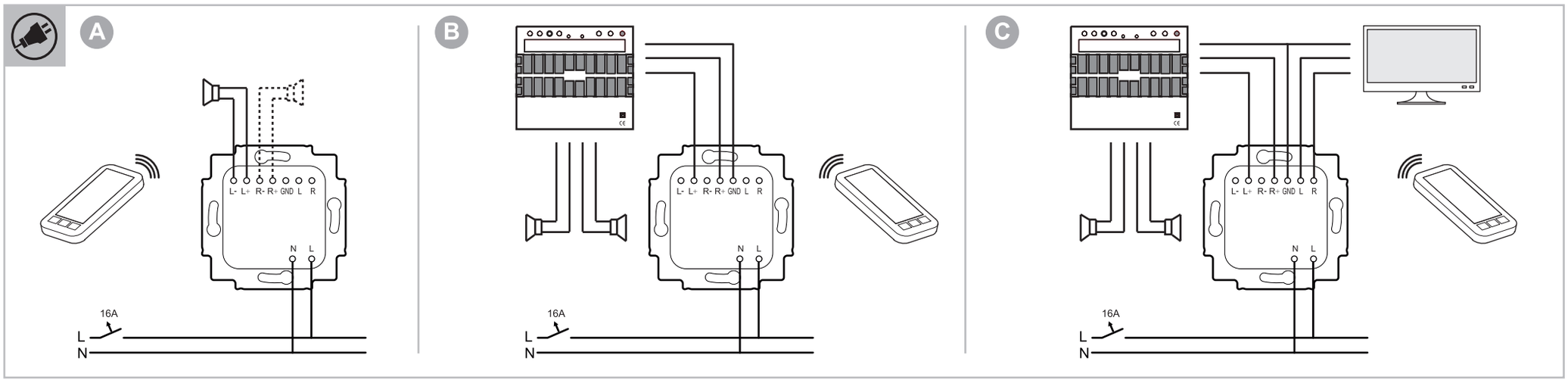
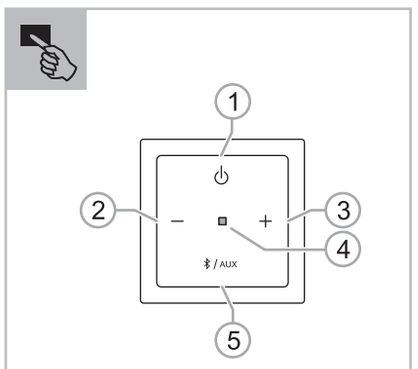
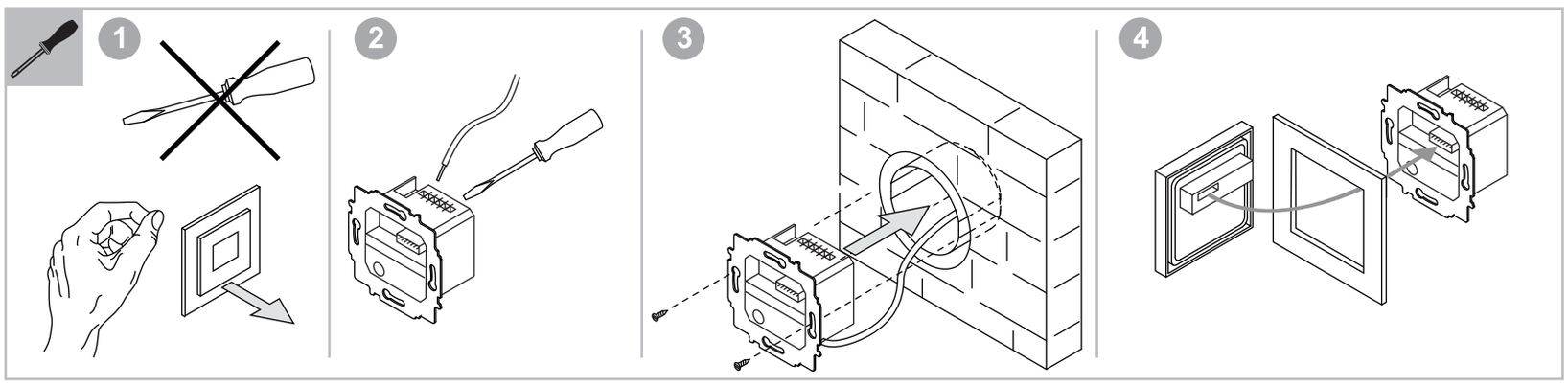
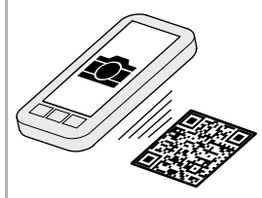






8219 U

DE
EN
NL



www.busch-jaeger-katalog.de/8200-0-0198,artikel.html

0073-1-8893 / 2CKA000073B8893 / 10.03.2016

Deutsch

Busch-BTR

GEFAHR

Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.
- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter www.BUSCH-JAEGER.de oder durch Scannen des QR-Codes.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Wiedergabe von externen Audioquellen. Die Wiedergabe externer Audioquellen erfolgt unter anderem über eine Bluetooth® Funktion.
Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen installiert werden.
Das Gerät darf nur in UP-Gerätedosen nach DIN 49073-1 montiert werden.

Gerätebeschreibung

Das Gerät ist ein Unterputz-Bluetooth-Empfänger mit integriertem Verstärker. Das Gerät arbeitet entweder als eigenständiger Verstärker oder als Teil des Busch-AudioWorld® Systems.

Technische Daten

Nennspannung:	110 ... 230 V AC, ±10 %, 50 / 60 Hz
Betriebstemperatur:	5 °C … +40 °C
Schutzart:	IP 20
Spannungsversorgungsklemmen:	1 x 2,5 mm²
Signalklemmen:	1 x 0,5 mm²
Ausgangsleistung:	2 x 2 W (RMS @ 16 Ohm)
Erforderliche Lautsprecherimpedanz:	8 … 16 Ohm

Anschluss

[A] Ein Multimediagerät ist über Bluetooth® verbunden.
Lautsprecher sind über den internen Verstärker angeschlossen.
[B] Ein Multimediagerät ist über Bluetooth® verbunden.
Lautsprecher sind über einen externen Verstärker angeschlossen.
– Schließen Sie den externen Verstärker über GND, L+, R+ an.
[C] Ein Multimediagerät ist über Bluetooth® verbunden.
Lautsprecher sind über einen externen Verstärker angeschlossen.
– Schließen Sie den externen Verstärker über GND, L+, R+ an.
Ein externes Gerät ist über L, R, GND angeschlossen.

Montage

ACHTUNG

Geräteschaden durch die Verwendung harter Gegenstände !
Die Kunststoffteile des Gerätes sind empfindlich.
– Bedienelement nur mit den Händen abziehen.
– Auf keinen Fall einen Schraubendreher oder ähnlichen harten Gegenstand verwenden.

1 Gerät ist bereits montiert.
– Bedienelement abziehen!
2 Lautsprecherkabel und Signalleitungen am UP-Einsatz anschließen.
Netzkabel UP-Einsatz anschließen.
3 UP-Einsatz montieren.
4 Bedienelement auf UP-Einsatz stecken.

Bedienelemente

[1] EIN / AUS
[2] Lautstärke leiser
[3] Lautstärke lauter
[4] Status LED
[5] Wechsel Bluetooth / AUX (Kurzer Tastendruck)
Neues Bluetooth® Gerät hinzufügen (langer Tastendruck)

Status LED

Bluetooth®	
Blau dauerhaft leuchtend:	Ein Multimediagerät ist verbunden.
Blau langsam blinkend:	▪ Das zuletzt verbundene Multimediagerät wird gesucht ▪ Die Verbindung ist getrennt.
Blau schnell blinkend:	Ein neues Multimegerät kann gekoppelt werden.
AUX	
Grün:	AUX ist gewählt.

Bedienung Bluetooth®

Hinweis

Für das Koppeln und Verbinden muss diese Funktion an ihrem Multimediagerät eingeschaltet sein.

Ein Multimediagerät erstmals koppeln (neue Geräte oder nach einem Reset):
1. Schalten Sie das Busch-BTR ein [1].
– Das Busch-BTR ist bereit für die Kopplung eines Multimediagerätes. Die Status LED [4] blinkt schnell.
2. Stellen Sie auf einem Bluetooth fähigen Gerät die Verbindung zum Busch-BTR her.
– Navigieren Sie im Multimediagerät in die Bluetooth-Einstellungen.
– Je nach Multimediagerät werden die verfügbaren Bluetooth-Geräte automatisch angezeigt. Falls nicht, lassen sie das Multimediagerät danach suchen.
– Wählen Sie das angezeigte Busch-BTR aus und koppeln und verbinden Sie die Geräte.
– Die Kopplung wird immer vom Multimediagerät ausgehend hergestellt. Vom Busch-BTR aus kann keine Kopplung hergestellt werden.
3. Spielen Sie auf dem Multimediagerät Ihre ausgewählte Musik ab.
– Das Busch-BTR spielt die ausgewählte Musik.

Es war bereits ein Multimediagerät gekoppelt:
1. Schalten Sie das Busch-BTR ein [1].
– Das Busch-BTR sucht das zuletzt verbundene Multimediagerät. Die Status LED [4] blinkt langsam. Wird keines gefunden, sucht das Busch-BTR das nächste Multimediagerät in der Liste.
– Leuchtet die Satus LED [4] dauerhaft, ist das Busch-BTR verbunden.
2. Spielen Sie auf dem Multimediagerät Ihre ausgewählte Musik ab.
– Das Busch-BTR spielt die ausgewählte Musik.

Ein weiteres Multimediagerät hinzufügen:
1. Drücken Sie die Taste BT/AUX [5] für mindesten 0,3 Sekunden.
– Die Status LED [4] blinkt schnell.
2. Koppeln sie das neue Multimediagerät in der selben Weise, wie unter "Ein Multimediagerät erstmals koppeln" beschrieben.
– Das Busch-BTR speichert bis zu 8 Multimediageräte. Wird ein neuntes hinzugefügt, wird dabei das mit den wenigsten Verbindungen aus der Liste gelöscht.

Bedienung AUX

1. Schalten Sie das Busch-BTR ein [1].
2. Schalten Sie das Busch-BTR auf die AUX Wiedergabe um [5].
– Die Status LED [4] muss grün leuchten.
– Das Busch-BTR spielt die Audiodaten der externen Quelle.
– AUX Daten werden nur in MONO (Summensignal (L+R)) abgespielt.

Reset / Gespeicherte Liste löschen

1. Drücken sie das gesamte Bedienelement für mindestens 3 Sekunden herunter.

Hinweise zum Bluetooth-Betrieb

- Je nach Ausführung sind auf dem Multimediagerät die Lautsprecher zur Musikwiedergabe deaktiviert, während es mit dem Busch-BTR verbunden ist.
- Die Lautstärke des Busch-BTR wird nach dem Verbinden zusätzlich über die Lautstärkeeinstellungen ihres Multimediagerätes gesteuert.
– Deaktivieren Sie die Lautstärke oder regeln Sie sie herunter, hören sie auf dem Busch-BTR nichts.
- Geräte koppeln:
– Die Geräte werden miteinander „bekannt“ gemacht. Dabei wird das jeweils andere Gerät in einer Liste gespeichert. Nur diese gespeicherten Geräte können eine Verbindung herstellen.
- Geräte verbinden:
– Die gekoppelten Geräte werden verbunden und tauschen Daten aus.
- Time Out:
– Nach 5 Minuten ohne Verbindungsdaten wird die Verbindung automatisch getrennt. Z.B. nach Verlassen des Hauses.

Problembehebung zum Bluetooth-Betrieb

Leuchtet die Status LED auf dem Busch-BTR konstant blau, ist das Multimediagerät verbunden.
- Auf dem Busch-BTR ist nichts zu hören.
– Das Multimediagerät ist ausgeschaltet.
– Das Multimediagerät ist stumm geschaltet.
– Die Lautstärke auf dem Multimediagerät ist auf „Null“ geregelt.
– Die Playersoftware des Multimediagerätes befindet sich im Pausenmodus.
– Dies kann vor allem der Fall sein, nachdem die Verbindung vorübergehend unterbrochen wurde.
– Die Verbindung war länger als 5 Minuten unterbrochen. Nach fünf Minuten wird die Verbindung nicht mehr bereitgehalten.
– In diesem Fall schaltet sich das Busch-BTR aus.
– Sie befinden sich im Grenzbereich der Reichweite. Das Signal ist noch stark genug die Verbindung aufrecht zu erhalten, jedoch bereits zu schwach, um ausreichend Daten zum Musik spielen zu übertragen.
- Das Multimediagerät lässt sich nicht verbinden, obwohl das Busch-BTR in den Bluetooth-Einstellungen angezeigt wird.
– Es ist bereits ein anderes Multimediagerät mit dem Busch-BTR verbunden.
– Trennen Sie in diesem Fall das verbundene Multimediagerät. Z.B. durch deaktivieren der Bluetooth® Funktion auf dem Multimediagerät oder wie unter „Ein weiteres Multimediagerät hinzufügen“ beschrieben.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

English

Busch-BTR

DANGER

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.
– Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
– Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information about planning is available at www.BUSCH-JAEGER.de or by scanning the QR code.

Intended use

The device serves for replaying of external audio sources. External audio sources are played, among others, via a Bluetooth® function.
The device must only be installed in dry indoor rooms.
The device may only be installed in flush-mounted device boxes according to DIN 49073-1.

Device description

The device is a flush-mounted Bluetooth receiver with an integrated amplifier. The device operates either as independent amplifier or as part of the Busch-AudioWorld® system.

Technical data

Nominal voltage:	110 - 230 V AC, ±10%, 50 / 60 Hz
Operating temperature:	5°C – +40°C
Protection type:	IP 20
Power supply terminals:	1 x 2.5 mm²
Signal terminals:	1 x 0.5 mm²
Power output:	2 x 2 W (RMS @ 16 Ohm)
Necessary loudspeaker impedance:	8 – 16 Ohm

Connection

[A] A multimedia device is connected via Bluetooth®.
Loudspeakers are connected via the internal amplifier.
[B] A multimedia device is connected via Bluetooth®.
Loudspeakers are connected via an internal amplifier.
– Connect the external amplifier via GND, L+, R+.
[C] A multimedia device is connected via Bluetooth®.
Loudspeakers are connected via an internal amplifier.
– Connect the external amplifier via GND, L+, R+.
An external device is connected via L, R, GND.

Mounting

CAUTION
The device can sustain damage when coming into contact with hard objects!
The plastic parts of the device are sensitive.
– Pull the control elements off only with your hands.
– Do not use screwdrivers or similar hard objects.

1 The device is already mounted.
– Pull off the control element!
2 Connect loudspeaker cables and signal lines to the flush-mounted insert.
Connect the mains cable to the flush-mounted insert.
3 Mount the flush-mounted insert.
4 Plug the control element onto the flush-mounted insert.

Control elements

[1] ON / OFF
[2] Lower volume
[3] Higher volume
[4] Status LED
[5] Change Bluetooth / AUX (brief press of the button)
Adding a new Bluetooth® device (long press of the button)

Status LED

Bluetooth®	
Blue, lit up permanently:	A multimedia device is connected.
Blue, flashing slowly:	▪ The multimedia device connected last is being searched for ▪ The connection is cut.
Blue, flashing fast:	A new multimedia device can be coupled.
AUX	
Green:	AUX is selected.

Bluetooth® operation

NOTE
This function must be activated on your device for the coupling and connecting process.

Pairing a multimedia device for the first time (new devices or after a reset):
1. Switch the Busch-BTR on [1].
– The Busch-BTR is ready for coupling a multimedia device. The status LED [4] flashes rapidly.
2. Connect the Bluetooth-capable device to the Busch-BTR.
– Navigate in the multimedia device into the Bluetooth settings.
– Depending on the multimedia device, the available Bluetooth devices will be displayed automatically. If not, allow the multimedia device to search for them.
– Select the Busch-BTR that is displayed and couple and connect the devices.
– The coupling is always established starting from the multimedia device. A coupling cannot be established from the Busch-BTR.
3. Play the music you have selected on the multimedia device.
– The Busch-BTR plays the selected music.

A multimedia device has already been coupled.
1. Switch the Busch-BTR on [1].
– The Busch-BTR is searches for the multimedia device connected last. The status LED [4] flashes slowly. If none is found, the Busch-BTR searches for the next multimedia device in the list.
– If the status LED [4] lights up permanently, the Busch-BTR is connected.
2. Play the music you have selected on the multimedia device.
– The Busch-BTR plays the selected music.

Adding an additional multimedia device:
1. Press the BT/AUX button [5] for at least 0.3 seconds.
– The status LED [4] flashes rapidly.
2. Couple the new multimedia device in the same manner as described under "Coupling a multimedia device for the first time".
– The Busch-BTR stores up to 8 multimedia devices. If a new one is added, the one with the least number of connections is deleted from the list.

AUX operation

1. Switch the Busch-BTR on [1].
2. Switch the Busch-BTR over to the AUX replay [5].
– The status LED [4] must light up green.
– The Busch-BTR plays the audio data of the external source.
– AUX data are played only in MONO (total signal (L+R)).

Reset / deleting a stored list

1. Press down the entire control element for at least 3 seconds.

Information about Bluetooth operation

- Depending on the model, the loudspeakers on the multimedia device for playing music have been deactivated while it is connected to the Busch-BTR.
- After connection, the volume of the Busch-BTR is additionally controlled via the volume control of your multimedia device.
– If you deactivate the volume or turn it down, you will not hear anything on the Busch-BTR.
- Coupling devices:
– The devices are "joined" together. Each one of the other devices is stored in a list. Only the stored devices can establish a connection.
- Connecting devices:
– The coupled devices are connected and exchange data.
- Time out:
– The connection is automatically disconnected after 5 minutes without any connection data. After leaving the house, for example.

Rectification of problems for Bluetooth operation

If the status LED on the Busch-BTR lights up permanently blue, the multimedia device is connected.
- Nothing can be heard on the Busch-BTR.
– The multimedia device is switched off.
– The mute function on the multimedia device has been activated.
– The volume on the multimedia device has been turned down to "Zero".
– The player software on the multimedia device in pause mode.
– This could be the case especially after the connection has been temporarily disrupted.
– The connection was disrupted for more than 5 minutes. The connection is no longer maintained after five minutes.
– In this case the Busch-BTR switches off.
– You are at the boundary of the transmission range. While the signal is still strong enough to maintain the connection, it is too weak to transmit sufficient data for playing music.
- The multimedia device cannot be connected, even though the Busch-BTR is displayed in the Bluetooth settings.
– A different multimedia device is already connected to the Busch-BTR.
– Disconnect the connected multimedia device. E.g. by deactivating the Bluetooth® function on the multimedia device or as described in "Adding an additional multimedia device".

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Nederlands

Busch-BTR

GEVAAR

Bij direct of indirect contact met spanningsvoerende delen treedt er een gevaarlijke stroomdoorgang door het lichaam op. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningsvoerende delen bestaat brandgevaar.
– Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!
– Werkzaamheden aan het 230V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie en informatie over de planning op www.BUSCH-JAEGER.de of door scannen van de QR-code.

Beoogd gebruik

Het apparaat wordt gebruikt voor het weergeven van externe audiobronnen. Externe audiobronnen worden onder andere via een Bluetooth®-functie afgespeeld.
Het apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd in droge ruimtes binnen.
Het apparaat mag uitsluitend worden gemonteerd in inbouwdozen conform DIN 49073–1.

Beschrijving van het apparaat

Het apparaat is een Bluetooth-ontvanger voor inbouwmontage met geïntegreerde versterker. Het apparaat werkt ofwel als standalone-versterker of als onderdeel van het Busch-AudioWorld®-systeem.

Technische gegevens

Nominale spanning:	110 ... 230 V AC, ±10 %, 50 / 60 Hz
Bedrijfstemperatuur:	5 °C … +40 °C
Beschermingsgraad:	IP 20
Voedingsklemmen:	1 x 2,5 mm²
Signaalklemmen:	1 x 0,5 mm²
Uitgangsvermogen:	2 x 2 W (RMS @ 16 ohm)
Vereiste luidsprekerimpedantie:	8 … 16 ohm

Aansluiting

[A] Een multimedia-apparaat is verbonden via Bluetooth®.
Luidsprekers zijn via de interne versterker aangesloten.
[B] Een multimedia-apparaat is verbonden via Bluetooth®.
Luidsprekers zijn via een externe versterker aangesloten.
– Sluit de externe versterker via GND, L+, R+ aan.
[C] Een multimedia-apparaat is verbonden via Bluetooth®.
Luidsprekers zijn via een externe versterker aangesloten.
– Sluit de externe versterker via GND, L+, R+ aan.
Een extern apparaat is via L, R, GND aangesloten.

Montage

LET OP
Beschadiging van het apparaat door gebruik van harde voorwerpen!
De kunststofonderdelen van het apparaat zijn kwetsbaar.
– Bedieningselement alleen met de handen lostrekken.
– Gebruik in geen geval een schroevendraaier of een soortgelijk hard voorwerp om het op te tillen.

1 Apparaat is reeds gemonteerd.
– Bedieningselement lostrekken!
2 Luidsprekerkabels en signaalleidingen op inbouwsokkel aansluiten.
Netkabel inbouwsokkel aansluiten.
3 Inbouwsokkel monteren.
4 Bedieningselement op inbouwsokkel steken.

Bedieningselementen

[1] AAN / UIT
[2] Volume lager
[3] Volume hoger
[4] Status led
[5] Wissel Bluetooth / AUX (korte druk op de toets)
Nieuw Bluetooth®-apparaat toevoegen (lange druk op de toets)

Status led

Bluetooth®	
Blauw continu brandend:	Er is een multimedia-apparaat verbonden.
Blauw langzaam knipperend:	▪ Het als laatste verbonden multimedia-apparaat wordt gezocht ▪ De verbinding is verbroken.
Blauw snel knipperend:	Er kan een nieuw multimedia-apparaat worden gekoppeld.
AUX	
Groen:	AUX is geselecteerd.

Bediening Bluetooth®

Opmerking
Voor het koppelen en verbinden moet deze functie op uw multimedia-apparaat ingeschakeld zijn.

Een multimedia-apparaat voor het eerst koppelen (nieuwe apparaten of na een reset):
1. Schakel de Busch-BTR in [1].
– De Busch-BTR is gereed voor koppeling van een multimedia-apparaat. De status led [4] knippert snel.
2. Maak een verbinding tussen een Bluetooth-apparaat en de Busch-BTR.
– Ga in het multimedia-apparaat naar de Bluetooth-instellingen.
– Afhankelijk van het multimedia-apparaat worden de beschikbare Bluetooth-apparaten automatisch weergegeven. Als dat niet het geval is, laat u het multimedia-apparaat zoeken.
– Kies de weergegeven Busch-BTR en koppel en verbind de apparaten.
– De koppeling wordt altijd vanuit het multimedia-apparaat gemaakt. Vanuit de Busch-BTR kan geen koppeling worden gemaakt.
3. Speel de door u gekozen muziek op het multimedia-apparaat af.
– De Busch-BTR speelt de gekozen muziek af..

Er was reeds een multimedia-apparaat gekoppeld:
1. Schakel de Busch-BTR in [1].
– De Busch-BTR zoekt het als laatste verbonden multimedia-apparaat. De status led [4] knippert langzaam. Als het laatste apparaat niet wordt gevonden, zoekt de Busch-BTR het volgende multimedia-apparaat in de lijst.
– Als de status led [4] continu knippert, is de Busch-BTR verbonden.
2. Speel de door u gekozen muziek op het multimedia-apparaat af.
– De Busch-BTR speelt de gekozen muziek af..

Nog een multimedia-apparaat toevoegen:
1. Druk de toets BT/AUX [5] minimaal 0,3 seconden in.
– De status led [4] knippert snel.
2. Koppel het nieuwe multimedia-apparaat op dezelfde wijze als beschreven onder ‘Een multimedia-apparaat voor het eerst koppelen’.
– De Busch-BTR slaat maximaal 8 multimedia-apparaten op. Als een negende apparaat wordt toegevoegd, wordt het apparaat met de minste verbindingen uit de lijst verwijderd.

Bediening AUX

1. Schakel de Busch-BTR in [1].
2. Schakel de Busch-BTR op de AUX-weergave [5].
– De status led [4] moet groen branden.
– De Busch-BTR speelt de audiogegeven van de externe bron af.
– AUX-gegevens worden alleen in MONO (signaalsom (L+R)) afgespeeld.

Reset / opgeslagen lijst wissen

1. Druk het gehele bedieningselement minimaal 3 seconden omlaag.

Aanwijzingen bij Bluetooth-modus

- Afhankelijk van de uitvoering zijn op het multimedia-apparaat de luidsprekers voor het afspelen van muziek gedeactiveerd terwijl het is verbonden met de Busch-BTR.
- Het volume van de Busch-BTR wordt na het verbinden ook via de volume-instellingen van uw multimedia-apparaat gestuurd.
– Als u het volume deactiveert of lager regelt, hoort u niets op de Busch-BTR.
- Apparaten koppelen:
– De apparaten worden ‘aan elkaar voorgesteld’. Daarbij wordt steeds het andere apparaat in een lijst opgeslagen. Alleen deze opgeslagen apparaten kunnen een verbinding maken.
- Apparaten verbinden:
– De gekoppelde apparaten worden verbonden en wisselen gegevens uit.
- Time-out:
– Na 5 minuten zonder verbindingsgegevens wordt de verbinding automatisch verbroken. Bijvoorbeeld na het verlaten van het huis.

Problemen oplossen in Bluetooth-modus

Als de status led op de Busch-BTR continu blauw brandt, is het multimedia-apparaat verbonden.
- Op de Busch-BTR is niets te horen.
– Het multimedia-apparaat is uitgeschakeld.
– Het multimedia-apparaat is mute geschakeld.
– Het volume op het multimedia-apparaat is op ‘nul’ geregeld.
– De spelersoftware van het multimedia-apparaat bevindt zich in de pauzemodus.
– Dit kan vooral het geval zijn nadat de verbinding tijdelijk onderbroken is geweest.
– De verbinding was langer dan 5 minuten onderbroken. Na vijf minuten wordt de verbinding niet meer gereed gehouden.
– In dit geval schakelt de Busch-BTR uit.
– U bevindt aan de grens van de reikwijdte. Het signaal is nog sterk genoeg om de verbinding te handhaven, maar reeds te zwak om voldoende gegevens voor het afspelen van muziek over te dragen.
- Het multimedia-apparaat kan niet worden verbonden, hoewel de Busch-BTR in de Bluetooth-instellingen wordt weergegeven.
– Er is al een ander multimedia-apparaat met de Busch-BTR verbonden.
– In dit geval verbreekt u de verbinding met het verbonden multimedia-apparaat. Bijvoorbeeld door het deactiveren van de Bluetooth®-functie op het multimedia-apparaat of zoals beschreven onder ‘Nog een multimedia-apparaat toevoegen’.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de